

I-Italja-Turin: Provvista ta' servizzi ta' kitba bl-Ingliż, bl-Għarbi u bir-Russu

OJ S 124/2015 01/07/2015

Avviż dwar kuntratt

Servizzi

Direttiva 2004/18/KE

Taqsimha I: Awtorità kontraenti

I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: II-FET (Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ)

Indirizz postali: Villa Gualino, viale Settimio Severo 65

Belt: Turin TO

Kodiċi postali: 10133

Pajjiż: L-Italja

Għall-attenzjoni ta': L-Uffiċjal tal-Ksib

Posta elettronika: fincop.procurement@etf.europa.eu

Telefown: +39 0116302222

Faks: +39 0116302204

Indirizz(i) tal-Internet:

Indirizz ġenerali tal-awtorità kontraenti: <http://www.etf.europa.eu>

Aċċess elettroniku għall-informazzjoni: http://www.etf.europa.eu/web.nsf/pages/Open_tenders

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn:

I-indirizz imsemmi hawn fuq

Speċifikazzjonijiet u dokumenti addizzjonali (inklużi dokumenti għal djalogu kompetitiv u sistema dinamika ta' xiri) jistgħu jinkisbu minn:

I-indirizz imsemmi hawn fuq

Offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jintbagħtu: I-indirizz imsemmi hawn fuq

I.2. Tip ta' awtorità kontraenti

Istituzzjoni/aġenzija Ewropea jew organizzazzjoni internazzjonali

I.3. Attività ewlenija

Servizzi pubbliċi ġenerali

Oħrajn: L-iżvilupp tar-riżorsi umani, is-suq tax-xogħol, l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali.

I.4. Għoti tal-kuntratt f'isem awtoritajiet kontraenti oħrajn

L-awtorità kontraenti qed tixtri f'isem awtoritajiet kontraenti oħrajn: le

Taqsimha II: Għan tal-kuntratt

II.1. Deskrizzjoni

II.1.1. Titlu mogħti lill-kuntratt mill-awtorità kontraenti

Provvista ta' servizzi ta' kitba bl-Ingliż, bl-Għarbi u bir-Russu.

II.1.2. It-tip ta' kuntratt u l-post tal-eżekuzzjoni jew kunsinna

Servizzi

Kategorija tas-servizz Nru 27: Servizzi oħrajn

Kodiċi NUTS

II.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri

Il-ksib jinvolvi t-twaqqif ta' qafas ta' ftehim

II.1.4. Informazzjoni dwar ftehim qafas

Ftehim qafas b'operatur wiehed

Tul ta' żmien tal-ftehim qafas

Tul ta' żmien fi snin: 4

Valur totali stmat tax-xiri għat-tul ta' żmien kollu tal-ftehim qafas

Valur stmat mingħajr VAT: 750 000 EUR

II.1.5. Deskrizzjoni qasira tal-kuntratt jew tax-xiri

IL-FET tfittex appoġġ fl-abbozzar ta' kontenut miktub effettiv u li jingagġja bl-Ingliż dwar l-attivitajiet tagħha għal firxa ta' materjal ta' komunikazzjoni u kompetenza. IL-FET teħtieġ ukoll l-editjar ta' testi bl-Għarbi u r-Russu fuq il-bażi tal-materjal tas-sors normalment miktuba bl-Ingliż. Minhabba s-sugġett tal-kuntratt, f'din is-sejha għall-offerti jistgħu jieħdu sehem il-persuni naturali u legali kollha li huma mwaqqfa (ir-residenza jew il-kwartieri ġenerali b'mod rispettiv) fl-UE, l-Albanija, l-Eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, l-Iżlanda, il-Liechtenstein, il-Montenegro, in-Norveġja u s-Serbja.

II.1.6. Kodiċi(jiet) CPV

92312211 Servizzi ta' l-aġenziji tal-kitba

II.1.7. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: le

II.1.8. Lottijiet

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

II.1.9. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2. L-għan tal-ksib

II.2.1. Il-kwantità jew l-ambitu totali

II.2.2. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.3. Informazzjoni dwar tiġdid

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: iva

Għadd ta' tiġdid possibbli: 3

Fil-każ ta' kuntratti ta' provvisti jew servizzi li jiġġeddu, qafas ta' żmien stmat għal kuntratti sussegwenti:

f'xhur: 12 (mill-għoti tal-kuntratt)

II.3. Tul ta' żmien tal-kuntratt jew limitu ta' żmien għat-twettiq

Tul ta' żmien f'xhur: 12 (mill-għoti tal-kuntratt)

Taqsimha III: Informazzjoni legali, ekonomika, finanzjarja u teknika

III.1. Il-kondizzjonijiet relatati mal-kuntratt

III.1.1. Depożiti u garanziji meħtieġa

III.1.2.

Kundizzjonijiet ewlenin tal-finanzjament u l-arranġamenti tal-pagament u/jew referenza għad-dispożizzjonijiet rilevanti li jirregolawhom

Jekk jogħġbok irreferi għad-dokumenti tas-sejha għall-offerti.

III.1.3. Forma legali li trid tittiehed mill-grupp ta' operaturi ekonomiċi li lilhom ser jingħata l-kuntratt

III.1.4. Kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratt

III.2. Kondizzjonijiet għall-parteci-pazzjoni

III.2.1. Idoneità għall-attività professjonali, inklużi rekwiżiti relatati mar-reġistrazzjoni fuq reġistri professjonali jew kummerċjali

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet: Jekk jogħġbok irreferi għad-dokumenti tas-sejha għall-offerti.

III.2.2. Kapacità ekonomika u finanzjarja

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet: 1. Il-prezentazzjoni ta' rendikonti finanzjarji għall-aħħar 3 snin finanzjarji li għalihom ingħalqu l-kontijiet iffirmati mir-rappreżentant legali.

2. It-tabella dwar l-istabbiltà finanzjarja ta' dak li jitfa' l-offerta mimlija kif support u ffirmata minn rappreżentant legali (disponibbli għat-tniżżil mil-link li ġej: http://www.etf.europa.eu/web.nsf/pages/Open_tenders).

Livell(i) minimu/i tal-istandards possibbilment meħtieġa: Dak li jitfa' l-offerta jrid ikun kapaċi jipprova li huwa f'qagħda finanzjarja stabbli u jissodisfa l-parametri ta' stabbiltà finanzjarja li ġejjin.

Għall-organizzazzjonijiet li jaħdmu għall-qligħ:

1. il-proporzjon bejn l-assi għal żmien qasir u l-obbligi għal żmien qasir irid ikun 'il fuq minn 1;
2. il-proporzjon bejn il-fondi tagħhom u l-passiv totali għandu jkun aktar minn 0,2;
3. il-profitt nett għandu jkun fil-pożittiv;
4. id-dħul annwali globali għandu jkun ta' mill-inqas darbtejn il-valur medju tal-kuntratt għal sena (EUR 375 000).

Għal organizzazzjonijiet li ma jagħmlux qligħ:

1. il-proporzjon bejn l-assi għal żmien qasir u d-djun għal żmien qasir għandu jkun 'il fuq minn 1;
2. il-proporzjon bejn l-assi netti jew l-ekwità u d-djun totali għandu jkun 'il fuq minn 0,2;
3. l-ammont operattiv gross li bih id-dħul jaqbeż il-ħruġ għandu jkun fil-pożittiv;
4. id-dħul annwali globali għandu jkun ta' mill-inqas darbtejn il-valur medju tal-kuntratt għal sena (EUR 375 000).

III.2.3. Abbiltà teknika u professjonali

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet:

1. Lista ta' servizzi li jixbhu dawk imfissra fit-termini ta' referenza, li ngħataw matul dawn l-aħħar sentejn (2), b'dettalji dwar id-dati, il-valuri tal-kuntratti u l-ismijiet tal-entitajiet li rċevew is-servizz.
2. Il-KK (kurriklu tal-karriera) tal-persuna li l-kuntrattur jipproponi bħala l-punt ewlieni tal-kuntratt għall-FET.
3. Mill-inqas 2 KK ta' kittieba li juru l-esperjenza meħtieġa f'kull waħda mill-lingwi li ġejjin: l-Ingliż, l-Għarbi u r-Russu.

Livell(i) minimu/i tal-istandards possibbilment meħtieġa:

1. Mill-inqas sentejn (2) esperjenza fil-provvista ta' servizzi tal-kontenut (kitba).
2. Il-kuntrattur għandu jkollu netwerk ta' kittieba u ġurnalisti tal-lingwa nattiva, jew ekwivalenti li jistgħu jikkellmu bl-Ingliż, l-Għarbi u r-Russu u għandhom sentejn (2) esperjenza fil-kitba dwar l-

edukazzjoni, it-taħriġ, il-ħiliet u kwistjonijiet tas-suq tax-xogħol f'ekonomiji li qegħdin jemerġu jew li għaddejjin minn transizzjoni.

III.2.4. Informazzjoni dwar kuntratti riżervati

III.3. Kundizzjonijiet speċifiċi għall-kuntratti tas-servizzi

III.3.1. Informazzjoni dwar professjoni partikolari

L-eżekuzzjoni tas-servizz hija riżervata għal professjoni partikolari: le

III.3.2. Informazzjoni dwar il-persunal responsabbli għat-twettiq tal-kuntratt

Obbligazzjoni li jkunu indikati l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-persunal maħtur biex iwettaq il-kuntratt: le

Taqsimu IV: Proċedura

IV.1. Tip ta' proċedura

IV.1.1. Tip ta' proċedura

Miftuħ

IV.1.2. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna

IV.1.3. Informazzjoni dwar tnaqqis fl-għadd ta' soluzzjonijiet jew offerti matul in-negozjati jew id-djalogu

IV.2. Kriterji tal-għoti

IV.2.1. Kriterji tal-għoti

L-aktar offerta ekonomikament vantaġġuza f'termini ta' il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemmija biss fid-dokumenti tal-ksib

IV.2.2. Informazzjoni dwar irkant elettroniku

Ser jintuża rkant elettroniku: le

IV.3. Informazzjoni amministrattiva

IV.3.1. Numru ta' referenza tal-fajl mogħti mill-awtorità kontraenti

CFT/15/ETF/0008.

IV.3.2. Pubblikazzjoni preċedenti dwar din il-proċedura

le

IV.3.3. Kundizzjonijiet għall-ksib ta' speċifikazzjonijiet u dokumenti addizzjonali jew dokument deskrittiv

IV.3.4. Limitu ta' żmien għall-wasla tal-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni

28.8.2015

IV.3.5. Id-data maħsuba għad-dispaċċ tal-istediniet għall-offerti jew għas-sehem lil kandidati magħżula

IV.3.6. Lingwi li bihom jistgħu jkunu sottomessi l-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni

Kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-UE

IV.3.7. Perjodu ta' żmien minimu li matulu l-offerent għandu jżomm l-offerta

Tul ta' żmien f'xhur: 6 (mid-data msemmija għall-wasla tal-offerta)

IV.3.8. Kundizzjonijiet għall-ftuħ tal-offerti

Data: 4.9.2015 - 10:30

Post:

Fil-bini tal-FET, Turin, l-Italja.

Persuni awtorizzati li jkunu preżenti waqt il-ftuħ tal-offerti: iva

Informazzjoni dwar persuni awtorizzati u l-proċedura tal-ftuħ: Rappreżentant 1 għal kull min jiffa' offerta.

Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari

VI.1. Informazzjoni dwar rikorrenza

Dan huwa akkwist rikorrenti: le

VI.2. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: iva

Identifikazzjoni tal proġett: Il-FET hija Aġenzija tal-UE.

VI.3. Informazzjoni addizzjonali

Id-dokumenti tas-sejha għall-offerti se jkunu disponibbli għat-tniżżil fl-indirizz indikat taħt it-titlu I.1. Is-sit tal-Internet se jkun aġġornat b'mod regolari u hija r-responsabbiltà ta' dawk li jifgħu l-offerti li jiċċekkjaw għal aġġornamenti u modifikazzjonijiet waqt il-perijodu għat-tfiġh tal-offerti.

VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Il-Qorti Ġenerali

Indirizz postali: rue du Fort Niedergrünwald

Belt: Lussemburgu

Kodiċi postali: 2925

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Posta elettronika: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telefown: +352 4303-1

Faks: +352 4303-2100

Indirizz tal-Internet: <http://curia.europa.eu>

VI.4.2. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid: Tista' tissottometti kwalunkwe osservazzjonijiet li jikkonċernaw il-proċedura tal-għoti lill-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt indikata taħt it-titlu I.1.

Jekk inti temmen li kien hemm amministrazzjoni hażina, tista' tressaq ilment lill-

Ombudsman Ewropew fi żmien sentejn (2) mid-data li fiha sirt taf dwar il-fatti li fuqhom

huwa bbażat l-ilment (ara <http://www.ombudsman.europa.eu>). Tali lment m'għandux l-effett

li jew jissospendi l-limitu taż-żmien biex jitnieda appell jew jiftaħ perijodu ġdid għat-tressiq ta' appell.

Fi żmien xahrejn (2) mill-avviż dwar id-deċiżjoni tal-għoti, inti tista' tressaq appell quddiem l-entità msemmija fil-punt VI.4.1.

VI.4.3. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid

VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż

19.6.2015

